

Meditation on today's readings:

"For God has commanded that every lofty mountain be made low, and that the age-old depths and gorges be filled to level ground, that Israel may advance secure in the glory of God."

Baruch 5:7

We are walking a path through the millennia to our heavenly home. Our path is obstructed by rough, winding, mountainous terrain (Lk 3:5; see also Mt 7:14). Possibly the most difficult obstacles we face are "age-old depths and gorges" (Bar 5:7). "Age-old depths" have become very deep, and the drop-offs are steep. It is usually impossible to walk down or walk up a gorge. Climbing down or up a gorge is so dangerous that the climbers risk their lives.

Spiritually speaking, "age-old depths and gorges" may be strongholds, sophistries, and proud pretensions which raise themselves in opposition to Jesus (see 2 Cor 10:4-5). "Depths and gorges" may be the sinful habits etched into our lives (see Col 3:7).

To fill in these gorges of sinfulness and thus be able to continue our journey home, we must repent, deny ourselves, and lose our sinful lives (Lk 9:23-24). When we celebrate the Sacrament of Reconciliation, the Lord will peel off layer after layer of blinding sinfulness, and gorges which naturally become worse obstacles will be supernaturally filled and miraculously disappear.

Make one of your Advent Confessions as soon as possible. Make the treacherous ravines and "grand canyons" of your life passable. Come home.

Prayer: Father, make our love "more and more abound, both in understanding and wealth of experience, so that with a clear conscience and blameless conduct" we "may learn to value the things that really matter, up to the very day of Christ" (Phil 1:9-10).

Promise: "It is my wish that you may be found rich in the harvest of justice which Jesus Christ has ripened in you, to the glory and praise of God." (Phil 1:11)

Praise: Jesus is risen and coming again! Alleluia. Come, Lord Jesus!

Taken from "One Bread, One Body"

Meditación sobre las lecturas de hoy:

"Porque Dios dispuso que sean aplanadas las altas montañas y las colinas seculares, y que se rellenen los valles hasta nivelar la tierra, para que Israel camine seguro bajo la gloria de Dios."

Baruc 5:7

Caminamos por una senda a nuestra morada en el cielo que durará milenios. Esta senda presenta el obstáculo de ser un terreno áspero, sinuoso y escarpado (Lc 3:5; véase también Mt 7:14). El obstáculo mayor al que nos enfrentamos son posiblemente esas colinas y valles seculares (Bar 5:7). Los "valles seculares" son ya demasiado profundos, y las pendientes muy inclinadas, como que es casi imposible avanzar hacia arriba o hacia abajo por esas cuevas. En muchos casos, escalar montaña arriba es tan peligroso que supone un riesgo para la vida misma.

Espiritualmente hablando esos valles y colinas seculares no son sino casuísticas, oposiciones y pretensiones orgullosas que se yerguen en contra de Jesús (ver 2 Co 10:4-5). "Los valles y colinas seculares" también pueden representar hábitos pecaminosos muy arraigados en nuestra vida (ver Col 3:7).

Para poder rellenar esos valles de pecados y así ser capaces de continuar nuestra jornada a casa, debemos arrepentirnos, negarnos a nosotros mismos y abandonar nuestra vida de pecado (Lc 9:23-24). Cuando nos acercamos al sacramento de la reconciliación, dejamos que el Señor nos quite, piel tras piel, las capas que ocultan los pecados, y esos valles que suponían un obstáculo casi insuperable, por la obra de la gracia, serán rellenos hasta desaparecer milagrosamente.

Apresúrate a hacer una buena confesión este adviento, para que los barrancos traicioneros y los desfiladeros de tu vida se allanen. Y vuelve a casa.

Oración: Padre, que nuestro amor "crezca cada vez más en el conocimiento y en la plena comprensión a fin de que puedan discernir lo que es mejor" y que nosotros "seamos encontrados puros e irreprochables en el Día de Cristo (Fil 1:9-10).

Promesa: "Llenos del fruto de justicia que proviene de Jesucristo, para la gloria y alabanza de Dios" (Fil 1:11).

Alabanza: ¡Jesús ha resucitado y viene pronto!
¡Aleluya! ¡Ven, Señor Jesús! ¡Aleluya!

Tomado de "Un Pan, Un Cuerpo"

December 9/ Diciembre 2018
Second Sunday of Advent/ Segundo Domingo de Adviento

SACRAMENTAL PREPARATION
PREPARACION DE SACRAMENTOS

Baptism Preparation
Preparación Bautismal

1st Saturdays at 3pm in the Parish Hall
Primer Sábado 3pm En el Salón Parroquial.

Marriage Preparation
Preparación Para Matrimonio

Sundays/ *Domingo* 7am in May & October
 Call the office 6 months before the Wedding *Llamar a la oficina 6 meses antes de la Boda.*

RCIA~Adult Sacramental Preparation
Preparación Sacramental para Adultos

Wednesdays/ *Miercoles* 5pm English
 Saturdays/ *Sabado* 7am *Español*

Tuesday/ *Martes* 7pm *Español*

Parish Spiritual Development
El Desarrollo Espiritual de la Parroquia

WELCOME TO OUR LADY OF THE VALLEY

If you are new to our parish, we hope that you will find our parish a place where your faith will be nourished and a place where you will share your special gifts with our parish family. Your prayers, your presence and your talents are most welcome.

Registrations forms can be found in the vestibule by the bulletin board or in the Church Office.

PARISH CONTACTS
CONTACTOS PARROQUIALES

- Secretary/Secretaria**..... Vicki Wilkins
 256-845-4774, olvfp@farmerstel.com
- Receptionist/Recepcionista**..... Susana Herrera
 256-845-4774, olvfpsec@farmerstel.com
- Bulletin editor/ Editora de Boletin** Betty Guzman
 256-845-4774, olvfpbulletin@farmerstel.com
- Director of Religious Education (K-8)**..... Micheal Speyrer
 256-979-1831 or 256-979-1592, olvfpdre@farmerstel.com
- Hispanic Ministry/Ministerio Hispano**..... Maria del Consuelo
 256-979-1450, olvhm@farmerstel.com
- Maintenance/Mantenimiento**..... Paul Semmens
 256-361-4580, epaulsemmens@gmail.com
- Confirmation/High School Ministry**..... Christina Semmens
 256-603-0225, semcsem@aol.com
- Catecismo Para Adultos, Español**..... Maria Perez
 256-630-9630
- RCIA/Adult Sacraments in English**..... Fr. Mark Spruill
 256-979-1475
- Catholic Women's Club**..... Kathy Kuhn, 256-418-0829
- Cursillo in English**..... Diane McMullan, 256-996-8852
- Cursillo en Espanol**..... Antonio Guzman, 205-405-1047
- Crecimiento Hombres**..... Brigido Martinez, 256-868-0322
- Crecimiento Mujeres**..... Matilde Gomez, 256-630-7258
- Grupo de Oración-Ft. Payne**..... Federico Belman, 256-605-3828
- Grupo de Oración-Collinsville**..... Jesus Gembe, 256-641-4010
- Young Adults/Jovenes Adultos**..... Javier Gonzalez, 256-465-1801
- Knights of Columbus**..... Jason Shores 256-418-5234
- Pastoral Council/Concejo Pastoral**..... Joe Flaherty, 256-899-3315

Let us Pray for our Sick and Suffering
Oremos por nuestros enfermos
y por los que sufren

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| Bevin Annis | Beatriz Medrano |
| Cheryl Baker | Joshua Mendez |
| Sharon Blair | John & Carolyn Meyer |
| Fr. Camillus Blazak | Anali Monroy-Trejo |
| Neelis & Bernice Braud | Nestor Morales |
| Bill Bullock | Mary Nichols |
| Amanda Cameron | Fidelina Olvera-Gamez |
| Maria Elsa Casas | Oralia Perez |
| Maria Theresa I. Castro | Cynthia Philips |
| Zach Clecker | Patty Philips |
| Tracey Cleckler | Archie Quizon |
| Maxie Cox | Imelda Ramirez-Reya |
| Margaret Czajkowski | Dionicio Ramon |
| Nell Dornhecker | Aubrey Scranton |
| Mason Farley | Rafael Silva-Hernandez |
| Fran & Joe Flaherty II | Connor Shankles |
| Paula Goza | Genevieve Simmens |
| Robin Gillespie | Bernice Small |
| Francisco Gomez | Wendell Smith |
| Javier Gonzalez | Wally Sunderman |
| Dwayla Harcrow | Annette Sunderman |
| Judy Hodges | Edwin Tomas |
| Olive Jones | Harry Tucker |
| Maria Ofelia Lemus | Juan Vargas Lopez |
| George Mager | Magdaleno Vilorio |
| Jill Mager | Rita K. Whala- |
| Matthew Maupin | McDonald |
| Shelby McIntyre | Molly Wells |
| Patrick McNally | Daniel Wilson |



December 9/ Diciembre 2018
Second Sunday of Advent/ Segundo Domingo de Adviento

RELIGIOUS EDUCATION (K-8)
EDUCACIÓN RELIGIOSA

2018 Confirmation Pictures are available for \$2 each in the office during the week.

2018 Imágenes de confirmación están disponibles por \$2 cada una en la oficina durante la semana.

First opportunity for First Confessions will be held during Catechism classes, Dec. 9, 10. If your child is preparing to make first communion please practice prayers and confession at home.

La primera oportunidad para las Primeras Confesiones se llevará a cabo durante las clases de Catecismo, 9 y 10 de Diciembre. Si su hijo se está preparando para hacer la primera comunión, practique oraciones y confesión en casa.

Office Hours/ Horas de Oficina:
Monday/Lunes-Friday/ Viernes 10am-4pm.
Wednesday/Miércoles 10am-7pm

Office/ oficina: 256-979-1831
olvfpdre@farmerstel.com

HISPANIC MINISTRY
MINISTERIO HISPANO

PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACIÓN

The Hispanic Catholic Charismatic Renewal Prayer Group invites you to join every Sunday in Fort Payne at the Sanctuary at 5pm and at the House of Prayer in Collinsville at 5:30pm.

El Grupo de Oración de la Renovación Carismática Católica Hispana le invita a unirse cada Domingo en Fort Payne en el Santuario a las 5pm y en Collinsville en la Casita de Oración a las 5:30pm

MEN AND WOMEN BIBLE STUDY
ESTUDIO BIBLICO PARA HOMBRES Y MUJERES

Every Friday at 6pm at the New RE Building
Cada Viernes a las 6pm en el Nuevo Edificio de ER

BAPTISMS / BAUTISMOS

Next dates for Baptisms / próximas fechas para Bautismos
Saturday December 15 de Diciembre

Registrations at the Parish Hall.
Registros en la Oficina de la Parroquia.

HIGH SCHOOL MINISTRY
MINISTERIO DE LA ESCUELA SECUNDARIA
Christina Semmens, 256-603-0225

Confirmation

If you have yet to be confirmed, you need to register and participate in Confirmation 1
Mondays, 5:30-7:15pm.
Sessions have already begun

Confirmation 1 Small Groups
Mondays, 5:30pm-7:15pm
Begin in Church, then in RE Bldg

Mon Dec 10 Small Groups Meet
Mon Dec 17 Small Groups Meet
Mon Dec 24 NO SMALL GROUPS
Mon Dec 31 NO SMALL GROUPS

~~~~~

**Confirmación**

Si aún no has sido Confirmado, debe registrarse y participar en la Clase de Confirmación 1  
Lunes, 5:30-7:15 pm.  
Las sesiones ya han comenzado

**Confirmación 1 Grupos pequeños**  
**Lunes, 5:30 pm - 7:15 pm**  
**Comienza el la Iglesia, luego en edificio de ER**

**Lun Dec 10** Grupo Pequeños en Session  
**Lun Dec 17** Grupo Pequeños en Session  
**Lun Dec 24** NO HABRA GRUPOS PEQUEÑOS  
**Lun Dec 31** NO HABRA GRUPOS PEQUEÑOS

**ADULT SACRAMENTAL PREPARATION**  
**PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS**

**RCIA (English)**

RCIA continues every Wednesday in the Parish Hall at 6pm for anyone interesting in becoming Catholic, wanting to learn more about the Faith, or if you are missing any sacraments.

**Catecismo de Adultos**  
**(Español)**

*Las clases de Sacramentos para Adultos seran los Sabados de las 7-9am O los Martes de las 7-9pm.*

*Además, cualquiera que desee actuar como patrocinador de cualquiera de estos adultos que se prepararán para la Primera Comunión y la Confirmación, por favor vanga a la oficina y regístrese. Se le pedirá que asista a algunas de las clases con los candidatos*

## MASS INTENTIONS

### DEC 8 SATURDAY/ SÁBADO

9am Mass (English)  
Intention: Edwin Hand  
12pm Mass (Bilingual)  
Intention: Fr. Joseph Underwood +  
3pm Mass (Español)  
Intention: Sue Wilson +  
6pm Anticipated Mass  
Intention: Francisco Jeonimo +

### DEC 9 SUNDAY/ DOMINGO

10am Mass (English)  
Intention: Dwayla Harcrow +  
1pm Misa (Español)  
Intencion: Jairo Gamez

### DEC 10 MONDAY/ LUNES NO MASS/ NO HAY MISA

### DEC 11 TUESDAY/ MARTES

6pm Mass  
Intention: Muriel French +

### DEC 12 WEDNESDAY/ MIÉRCOLES

5pm Mass  
Intention: Joe Barone +

### DEC 13 THURSDAY/ JUEVES

6pm Mass  
Intention: Paula Goza

### DEC 14 FRIDAY/ VIERNES

5pm Mass  
Intention: Fr. Joseph Underwood +

### DEC 15 SATURDAY/ SÁBADO

6pm Anticipated Mass  
Intention: Mary Catherine Semmens +

### DEC 16 SUNDAY/ DOMINGO

10am Mass (English)  
Intention: Sue Wilson +  
1pm Misa (Español)  
Intencion: Francisco Gomez

## SCRIPTURE READINGS

### DEC 8

Genesis/Génesis 3:9-15,20; Psalm/Salmo 98; Ephesians/Efesios 1:3-6,11-12;  
Luke/Lucas 1:26-38

### DEC 9

Baruch/Baruc 5:1-9; Psalm/Salmo 126;  
Philippians/Filipenses 1:4-6,8-11; Luke/Lucas 3:1-6

### DEC 10

Isaiah/Isaías 35:1-10; Isaiah/Isaías 35; Luke/Lucas 5:17-26

### DEC 11

Isaiah/Isaías 40:1-11; Isaiah/Isaías 40; Matthew/Mateo 18:12-14

### DEC 12

Sirach/Eclesiástico 24:1-4,8-12,18-21; Judith/Judit 13:18;  
Galatians/Gálatas 4:4-7; Luke/Lucas 1:39-47

### DEC 13

Isaiah/Isaías 41:13-20; Psalm/Salmo 145; Matthew/Mateo 11:11-15

### DEC 14

Isaiah/Isaías 48:17-19; John/Juan 8:12; Matthew/Mateo 11:16-19

### DEC 15

Sirach/Eclesiástico 48:1-4,9-11; Psalm/Salmo 80; Matthew/Mateo 17:9-13

### DEC 16

Zephaniah/Sofonías 3:14-18; Isaiah/Isaías 12:3;  
Philippians/Filipenses 4:4-7; Luke/Lucas 3:10-18

## WEEK AT A GLANCE/ SEMANA DE VISIÓN

### DECEMBER/DICIEMBRE 9-16

December 9 *Diciembre* Sunday/ *Domingo*

December 10 *Diciembre* Monday/ *Lunes*

5:30-7:15pm Confirmation Prep 1 & First Communion/ *Confirmacion 1 & Primera Communion*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

December 11 *Diciembre* Tuesday/ *Martes*

7pm Young Adults/ *Adultos Jovenes*

7pm K of C Round Table/ *C de C Mesa Redonda*

7-9pm Adult Sacramental Prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

December 12 *Diciembre* Wednesday/ *Miercoles*

5pm OLG Mañanitas/ *Mañanitas de La Virgen de Guadalupe*

6pm OLG Celebration/ *Celebracion de La Virgen de Guadalupe*

December 13 *Diciembre* Thursday/ *Jueves*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

6pm K of C 3rd degree/ *C de C 3 Grado*

December 14 *Diciembre* Friday/ *Viernes*

6pm Bible Study (Spanish)/ *Estudio Biblico (Español)*

December 15 *Diciembre* Saturday/ *Sabado*

7-9am Adult Sacramental Prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

8am *Estudio Biblico (Español)*

9am Bible Study (English)

December 16 *Diciembre* Sunday/ *Domingo*

11:15am RE K-8/ *ER K-8*



**December 9/ Diciembre 2018**  
**Second Sunday of Advent/ Segundo Domingo de Adviento**

**PARISH SPIRITUAL FORMATION**  
*FORMACIÓN ESPIRITUAL PARA PARROQUIA*

**Adoration, Mondays, 5:30-6pm**

**AND**

**Continue your Advent journey!**

What are you doing to prepare the way of the King  
in your heart?

**Opportunities within the Parish**

Our Lady of Guadalupe Novena Dec 4-12  
OLG Feast Day Celebration Dec 12  
Parish Reconciliation, Thur, Dec 20

**Adoracion, Lunes, 5:30-6pm**

**Y**

**Continua tu jornada de Adviento!**

¿Qué estás haciendo para preparar el camino del Rey  
en tu corazón?

**Opportunidades dentro de la parroquia.**

*Novena de Nuestra Señora de Guadalupe Dec. 4-12*  
*Celebración de La Virgen de Guadalupe Dec. 12*  
*Reconciliación parroquial, Jueves, 20 de Diciembre*

**VOCATIONS/VOCACIONES**

Dinner with the Seminarians  
Monday, December 17, 5:30-8:30pm  
St Stephen's Chapel, UAB, Birmingham

Please pray for vocations to the priesthood, religious,  
married and consecrated life and pick up a copy of  
VISIONS magazine to help in discernment.

*Cena con los Seminaristas*  
*Lunes, 17 de Diciembre, 5:30-8:30pm*  
*Capilla de San Esteban, UAB, Birmingham*

*Por favor, oren por las vocaciones al sacerdocio, a la  
vida religiosa, casada y consagrada, y recoja una  
copia de la revista VISIONS para ayudar en el dis-  
cernimiento.*

~~~~~

Please continue to pray for the unborn and that
life be protected from conception to
natural death



Por favor, continúe orando por los no nacidos y
que la vida esté protegida desde la concepción
hasta la muerte natural.

FORMED HIGHLIGHT OF THE WEEK

- Check out the "Community" page at the bottom of your FORMED app when you log in to get easy Access to the parish "picks of the week"!
- Continue your Advent Journey by watching the "Who is Jesus" video in *Prepare the Way: An Advent Journey* series.
- **NO CODE NEEDED ANYMORE!** Simply go to www.olvfortpayne.formed.org and you can create your account to get immediate access to FORMED.

FORMED PUNTOS A DESTACAR ESTA SEMANA

- ¡Mira la página de "Comunidad" en la parte inferior de tu aplicación FORMED cuando te conectas para obtener acceso fácil a las "selecciones de la semana" de la parroquia!
- Continúe su Viaje de Adviento viendo el video "Quién es Jesús" en la serie *Prepare the Way: An Advent Journey*.
- **NINGÚN CÓDIGO NECESARIO!** Simplemente vaya a www.olvfortpayne.formed.org y puede crear su cuenta para obtener acceso inmediato a FORMED.

IMPORTANT NOTICE

The offertory envelopes for 2019 are available and can be picked up at the Church office during regular business hours. Please note that if you have been using Offertory envelopes in the past, this year your envelope number may have changed due to circumstances beyond our control. PLEASE make sure you start using your new envelopes in January so that we can make sure you will get credit for all our donations. If you have not been using offertory envelopes but would like to, please come by the office to sign up and get your set.

NOTICIA IMPORTANTE

Los sobres de ofrendas para 2019 están disponibles y se pueden recoger en la oficina de la Iglesia durante el horario laboral normal. Tenga en cuenta que si ha estado utilizando sobres del ofertorio en el pasado, este año su número de sobre puede haber cambiado debido a circunstancias fuera de nuestro control. POR FAVOR, asegúrese de comenzar a usar sus nuevos sobres en Enero para que podamos asegurarnos de que recibirá crédito por todas nuestras donaciones.

Si no ha estado utilizando sobres de ofrenda pero le gustaría, Por favor, venga a la oficina para registrarse y obtener sus sobres.

December 9/ Diciembre 2018
Second Sunday of Advent/ Segundo Domingo de Adviento

INSPIRATION FOR THE WEEK

Making straight the path of Christ is not only the vocation of John the Baptist but of every baptized believer. God desires to lead us with His mercy and justice. These are essentials in God's kingdom and some of the gifts Christ's future coming will bring. But our world's systems do not place emphasis on these values. Wanting greater profits, downsizing companies in order to reduce expenses, using others for personal or corporate gain, and valuing institutions over people are just a few of the "values" we encounter every day. We are called to straighten the path to Christ. In a world that places value on things that are counter to our call, how do we respond? We need to learn to discern what is of real value and then take the risk of bringing it into the marketplace.

INSPIRACIÓN DE LA SEMANA

Enderecer el camino de Cristo no es solamente a vocación de Juan Bautista, sino la vocación de todos los creyentes bautizados. Dios desea guiarnos con Su misericordia y justicia. Estas dos son esenciales en el reino de Dios y algunos de los regalos que traerá la llegada de Cristo. El sistema egoísta de este mundo no tiene énfasis en estos valores. Los valores diarios de esta sociedad incluyen obtener beneficios más grandes, reducir el tamaño de las compañías para reducir costos, usar a los demás como beneficios personales o corporativos, y ponerle importancia a las instituciones sobre las personas son algunos de los "valores" que nos rodean día tras día. Nuestro llamado es enderecer el camino a Cristo. ¿Cómo respondemos este llamado si vivimos en una sociedad que valora lo opuesto? Debemos aprender a discernir lo que tiene un valor verdadero y confiar que Dios nos ilumine el camino para extender Sus valores a los demás.

Taken from/Tomado de "LPI"

An Advent Wreath Prayer

"Come Jesus; come. Give power to light and to good. Come where falsehood, ignorance of God, violence and injustice predominate. Come Lord Jesus, give power to the good in the world and help us be bearers of your light, peacemakers, witnesses of the truth. Come, Lord Jesus!" Amen

–Pope Benedict XVI

Offertory Collection/Colecta de Ofertorio
November/Noviembre 26-
December/Diciembre 2

Weekend offertory/ <i>Ofertorio fin de semana</i>	\$3,187.
2nd Collection: Christian Care Center <i>2da Colecta: Centro de Cuidado Cristiano</i>	\$ 1,082.
Daily Mass Collection/ <i>Colecta de Misa Diaria</i>	\$566.

Oracion de Corona de Adviento

"Ven Jesús; ven. Dale energía a la luz y al bien. Vengan donde la falsedad, la ignorancia de Dios, la violencia y la injusticia predominan. Ven, Señor Jesús, da poder a los buenos en el mundo y ayúdanos a ser portadores de tu luz, pacificadores, testigos de la verdad. ¡Ven, Señor Jesús! "Amén

-Papa Benedicto XVI

Second Collection/Segunda Colecta

Today– Food Pantry
Hoy - Almacen de Comida

Next Week — Building Fund
Próxima Semana– Fondo de Construcción

